Porównanie tłumaczeń I Jana 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I jest to — nowina, którą usłyszeliśmy od Niego i zwiastujemy wam, że — Bóg światłem jest i ciemności w Nim nie jest żadna.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A to jest wieść którą słyszeliśmy od Niego i oznajmiamy wam że Bóg światło jest i ciemność w Nim nie jest żadna
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to przesłanie,* ** które usłyszeliśmy od Niego i które wam ogłaszamy, jest takie: Bóg jest Światłem*** i nie ma w Nim żadnej ciemności.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jest ta (oto) wieść, którą usłyszeliśmy od niego i oznajmiamy wam, że Bóg światłem jest i ciemność w nim nie jest żadna.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A to jest wieść którą słyszeliśmy od Niego i oznajmiamy wam że Bóg światło jest i ciemność w Nim nie jest żadna

[1)] Lub: wiadomość, poselstwo, ἀγγελία, hl 2, zob. <x>690 3:11</x>.
[2)] <x>690 3:11</x>
[3)] <x>500 1:4-5</x>; <x>500 3:19-21</x>; <x>500 8:12</x>; <x>500 9:5</x>; <x>500 12:35-36</x>
[4)] <x>610 6:16</x>; <x>660 1:17</x>